

Vajda, Zoltán is associate professor of American Studies at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Szeged, Hungary. His main areas of research and teaching encompass early American intellectual and cultural history, antebellum Southern history, Thomas Jefferson and his times, John C. Calhoun, and US political thought. His current research interest includes the significance of sentimentalism in early US political thinking as well as the issue of poverty and political economy in the early Republic. He serves on the editorial board of *Aetas*, a historical journal in Hungarian and *AMERICANA*, an e-journal of American Studies. E-mail: vajda@lit.u-szeged.hu

Wolf, Ezequiel (Universidad Eötvös Loránd, Budapest)

María Negroni y el viaje de la escritura

La escritura de María Negroni y la construcción de su poética han estado signadas por el viaje y los desplazamientos desde el comienzo. Nacida en Rosario, Argentina, se mudó a vivir Buenos Aires y luego de como consecuencia de la dictadura militar se exiló en Estados Unidos donde cursó sus estudios de doctorado en literatura latinoamericana. *El corazón del daño* (2021) habla de la escritura como un lenguaje y como un personaje en sí. Tal como mencionaba Adriana A. Bocchino en su ensayo *Escritura como lugar de arraigo en el exilio* el viaje y la deriva de su escritura atraviesan desde *Arte y Fuga*, (2004) escrito respecto de Praga y la figura del Rabino, con la escritura como eje, el libro *Andanzas* (2009), un libro en el cual el estudio del tango como danza y la escritura con el cuerpo en el espacio, el libro *Cuaderno Alemán* (2015), un diario de viaje que no es un diario de viaje porque “Nunca escribí un diario de viaje. No lo voy a escribir” en el que María Negroni escribe y registra a mano alzada la invitación a la Feria del Libro de Frankfurt a la Argentina en 2010.

Wolf, Ezequiel publicó su primer libro en 2009, *Retazos en la Casa del Viento* (Baobab). En 2019 publicó su segundo libro, *Mientras Tanto* (Indómita Luz) y obtuvo la beca Stipendium Hungaricum para cursar los estudios de Licenciatura Filología Hispánica y Lenguas Romances y un Minor de Cultura Catalana, en la Universidad de Szeged. Hungría. En 2020 sus poemas fueron publicados en la revista *Homo Hispanisticus* de la Universidad de Szeged. En 2021, la misma revista publicó *39.5 Les arrels adormides*, un diario que escribió durante su Covid-19. En 2022 obtuvo su beca Stipendium Hungaricum de Máster en Literatura y Cultura Hispánica en la Universidad de Szeged, de donde egresó en 2024. Actualmente cursa sus estudios de PhD en Literatura en la Universidad Eötvös Loránd en Budapest. E-mail: ezewolf@gmail.com

Xavier, Fernando César Costa (Universidade Federal de Roraima)

Remesas migratorias y dinámicas informales en la comunidad venezolana en Roraima, Brasil

La migración venezolana hacia Roraima, Brasil, ha transformado significativamente el paisaje urbano del estado, no solo en términos demográficos y habitacionales, sino también mediante cambios más sutiles relacionados con los nuevos servicios establecidos por la comunidad migrante, como los servicios de remesas familiares, evidenciados por anuncios improvisados en las calles. Las remesas han adquirido una importancia central en las normas y estándares internacionales sobre migración. No obstante, aún es necesario reflexionar en profundidad sobre los aspectos sociales y

etnográficos que rodean este mercado emergente de remesas. Un estudio cualitativo en desarrollo destaca el papel crucial del capital social en la organización de este mercado de remesas ascendiente entre la comunidad venezolana. Los intermediarios que facilitan estas transferencias y los remitentes emergen como actores clave en esta dinámica económica informal, que ha surgido como respuesta a las necesidades de la población migrante.

Xavier, Fernando César, Costa es profesor catedrático de la Universidade de Roraima, Brasil. Docente e investigador en la Maestría en Derechos Humanos y Ciudadanía de la Universidade Estadual de Roraima. Doctor en Derecho y Sociología (Universidade Federal Fluminense) y Doctor en Relaciones Internacionales (Universidade de Brasília). Visiting Researcher en el Instituto de Filosofía y Derecho de la Academia Rusa de Ciencias (Ural Branch). E-mail: fxavier010@hotmail.com

Yilmaz-Mészáros, Enikő (Universidad Católica Pázmány Péter, Budapest)
György Somlyó: Poeta y traductor húngaro como mediador cultural entre Hungría y América Latina

Al principio, se trata simplemente de unas cartas entre personas que, con el tiempo, marcarán los primeros pasos hacia un acercamiento cultural y espiritual entre países y culturas distantes. Son intercambios de ideas entre poetas y escritores, manifestaciones de amistad, comprensión y compasión; expresiones mentales y emocionales, en parte similares, frente a ciertos fenómenos sociales o políticos del mundo. En el acto de entenderse y moverse juntos, acuerdan – quizás de manera tácita – de apoyarse y respaldarse tras la traducción y publicación de sus obras. Estas traducciones son los motores fundamentales del flujo de influencias entre diferentes culturas y naciones. La presente investigación intenta desvelar detalles acerca de la circulación de ideas e influencias entre el poeta y traductor húngaro György Somlyó y algunos autores latinoamericanos de su época. A Somlyó le debemos numerosas traducciones que ejercieron un impacto significativo en la cultura húngara, como las de obras de Pablo Neruda y Octavio Paz. Al mismo tiempo, se pretende explorar el papel de Somlyó en la difusión de la literatura húngara en América Latina.

Yilmaz-Mészáros, Enikő, licenciada en Lengua, Literatura y Cultura Españolas (MA) en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Szeged, obtuvo el título de Doctora en el Departamento de Literatura Comparada de la misma universidad en 2023. Actualmente es profesora en el Departamento de Español de la Universidad Católica Pázmány Péter. E-mail: enik.meszaros@gmail.com

Zámbori, Márk Jonatán (Eötvös Loránd University, Budapest)
The Arrival and Movement of Adventurous Syrian-Lebanese Migrants in Brazil

Between the 1890s and the 1930s, more than 100,000 Syrian-Lebanese immigrants arrived in Brazil. It is easier to answer the question of why Arab-ethnic individuals left Mount Lebanon and its surroundings than to explain why they chose Brazil as their destination. Most Lebanese, dissatisfied with their living conditions, travelled to Beirut to board ships bound for the port of Marseille. At the French port, they faced a crucial decision: should